



143 Tage im Amt

Als Sie die letzte Porta Cotschna in den Händen hielten, ging es ums Adieu-Sagen. Die erste Legislaturperiode der neuen Gemeinde Ilanz/Glion ist Ende 2017 abgelaufen und einige Mitglieder von Gemeindebehörden haben ihr Amt Nachfolgerinnen und Nachfolgern übergeben. Für das ausserordentliche Engagement, das der Aufbau der neuen Gemeinde erfordert hat, sei allen nochmals herzlich gedankt.

Oz ei il 143avel di ch'jeu sundel en uffeci. El entscheiva cun ina sesida interna per discutir las protestas encunter ils quens d'aua. Dallas 10 presenta in specialist si'analisa da differentas variantas d'organisaziun dil menaschi forestal – in incumbensa dil parlament. Sur miezdi s'entaupel cun mia collega da suprastonza per discutir il svilup urbanistic ed economic el marcau da Glion. Silsunter mondel ensemen cul menader canzlia a Cuera per sutascriver in contract cull'uniun Ruinaulta davart la punt nova denter Castrisch e Schluein. Quella drova era aunc in bien num. Forsa han ils scolars da Schluein e Castrisch bunas ideas.

Als Gemeindepräsidentin ist man täglich mit der ganzen Fülle des Lebens konfrontiert. Dies ist eine erfüllende, zugleich verantwortungsvolle Aufgabe, die nur in enger Zusammenarbeit mit allen Gemeindebehörden und Mitarbeitenden zu leisten ist. Darauf freue ich mich.

*Carmelia Maissen,
presidenta communal*

«Der Ziellose erleidet sein Schicksal – der Zielbewusste gestaltet es.»

Ob das Zitat tatsächlich von Immanuel Kant stammt oder ihm fälschlicherweise angedichtet wird, kann an dieser Stelle nicht abschliessend geklärt werden. Nichtsdestotrotz enthält es eine wichtige Botschaft, die sich auch eine Gemeinde zu Herzen nehmen sollte. Will man die Zukunft selber in die Hand nehmen und aktiv gestalten, so setzt dies voraus, dass man sich dessen bewusst ist, was überhaupt das Ziel sein soll. Dies gilt auch für den Gemeindevorstand. Ohne eine gemeinsame Vorstellung, wohin die Reise in den nächsten vier Jahren gehen soll, wird es schwierig, Prioritäten zu setzen, die Ressourcen effizient und wirksam einzusetzen und gemeinsam Dinge anzupacken. Hinzu kommt, dass das neue Gemeindegesetz von den Gemeinden eine Finanzplanung verlangt, welche sich auf vier oder mehr Jahre erstreckt.

Dies bedingt eine fundierte Gesamtsicht. Aus diesem Grund hat der Gemeindevorstand beschlossen, sich im Rahmen eines Strategietags mit der mittelfristigen Zukunft der Gemeinde zu befassen und darauf aufbauend die Stossrichtungen für die neue Legislatur 2018–2021 zu planen.

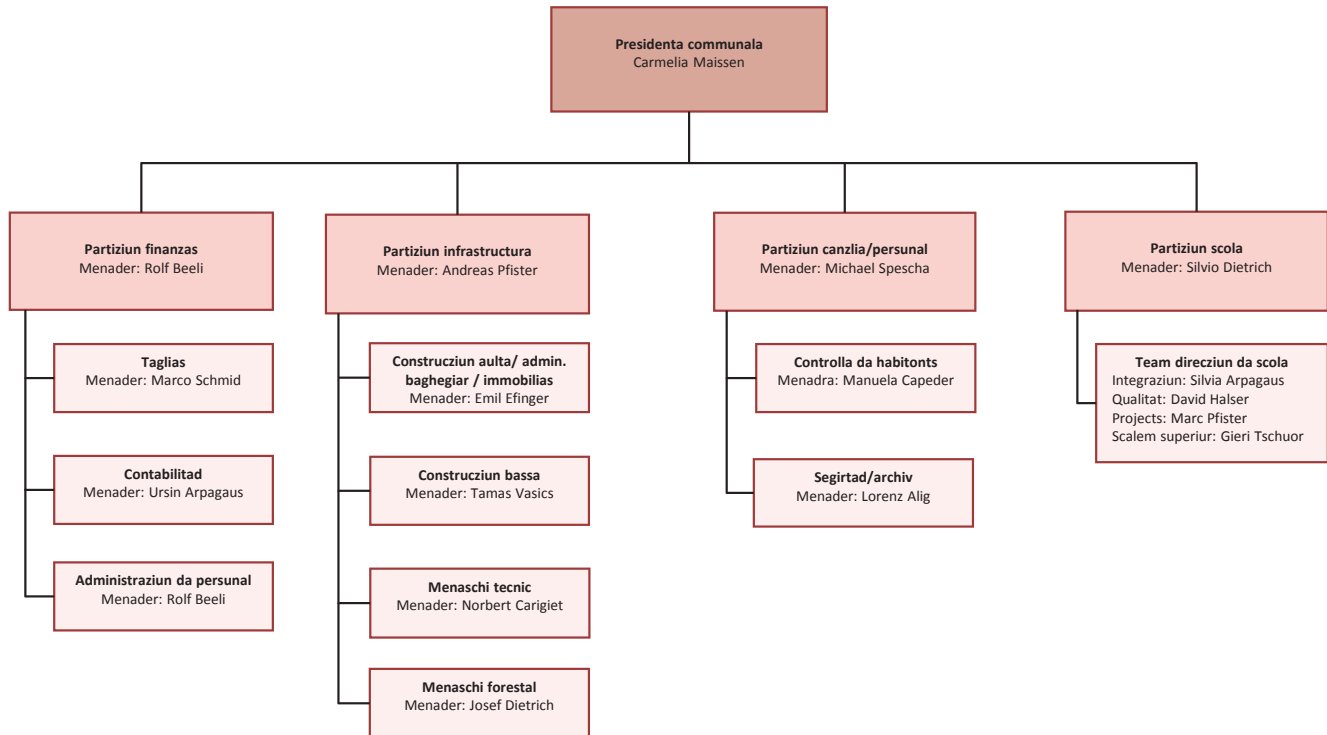
Am 2. März haben Gemeindevorstand und Geschäftsleitung in der Turnhalle von Luven einen Tag lang über Stärken und Schwächen der Gemeinde nachgedacht, Trends der Zukunft überlegt, Chancen diskutiert, welche zu nutzen sind, und Risiken erörtert, die wir reduzieren sollten. Es wurde rege und intensiv diskutiert. Obwohl die Arbeit noch nicht abgeschlossen ist, hier ein kleiner Werkstattbericht mit ein paar Aussagen:



Suprastonza e direcziun communal en clausura a Luven.

- Wir sind ein sympathisches Volk und leben inmitten einer wunderbaren Naturlandschaft
- Zu unserem regen und reichen Vereinsleben müssen wir Sorge tragen. Dazu gehört auch die viele Milizarbeit, welche die Bevölkerung leistet.
- Wir sind eine abwechslungsreiche Gemeinde, mit Stadt und Land. Diese unterschiedlichen Qualitäten gilt es zu stärken, nicht einander anzugleichen.
- Die Gemeinde ist finanzschwach und hat ein kompliziertes, weitläufiges und kostenintensives Infrastrukturnetz.
- Bei der Kommunikation zwischen Behörden und Bevölkerung gibt es Verbesserungspotenzial.
- Die Zweisprachigkeit, mit der Region verbundene Zweithemische, Kulturtourismus oder die Digitalisierung sind Chancen, die wir viel besser nutzen sollten.
- Es fehlt an Orten für die Jugend im öffentlichen Raum. Sie sind stärker in die Gestaltung einzubeziehen.

Nun geht es darum, aus diesen vielen Gedanken die wichtigsten Ziele und Massnahmen herauszuschälen und eine machbare, realistische und fundierte Planung für die angelaufene Legislatur zu machen. Gerne informieren wir wieder darüber.



Die Organisation der Gemeinde Ilanz/Glion.

ALPINE Baukompetenz

HOCHBAU | TIEFBAU | SPEZIALTIEFBAU | GIPSER | HOLZBAU | KUNDENARBEITEN | SCHNEERÄUMUNG
IMMOBILIENVERWALTUNG | BAUSTOFFVERKAUF | WERKSTATT | HAUSWARTUNGEN

Bianchi
www.bianchibaut.ch **baut...**

Richard Schmid
www.richardschmidag.ch **baut...**



Schulstrasse 46
7130 ILANZ
081 925 41 51
079 610 51 00
info@immo-darms.ch
www.immo-darms.ch

DIE ANDERE ART, IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN

Bianchi baut... von Sorts aus

(abc) Letzten Herbst konnte die Gemeinde Ilanz/Glion das Gelände des ehemaligen Zeughauses in Sorts Sut in Rueun von der Eidgenössischen Militärverwaltung «ArmaSuisse» im Baurecht übernehmen. Es handelt sich um eine 22150 m² grosse Fläche mit drei grossen Lager- und Wohngebäuden sowie Eisenbahngleisen. Inzwischen wurde das ehemals militärisch genutzte Areal in eine Industrie- und Gewerbezone umgezont mit dem Ziel, es emissionsreichen Betrieben mit geringem Publikumsverkehr im Baurecht abzugeben.

Nun, ein halbes Jahr später, wird ein Grossteil des Geländes bereits genutzt. Dem einheimischen Bauunternehmen Bianchi² Holding (sprich: Bianchi hoch zwei) bot sich die einmalige Gelegenheit, seine verschiedenen Standorte und Werkhöfe an einen Hauptstandort zu verlegen. Bianchi² Holding beschäftigt während der Bausaison rund 160 Mitarbeiter. Wie Senior-Chef Sandro Bianchi erklärt, werden die Standorte Tavanasa, Obersaxen und Ilanz-Grüneck in Rueun zusammengeführt. Das Gelände umfasst rund 14 000 m² mit Reparaturwerkstatt, LKW-Waschanlage, Spaltanlage sowie grosszügigen Lagerräumen. Die ehemaligen Militärhallen bieten Platz für Maschinen und Material der Baufirma. «Wir sind froh, nun in Ilanz bleiben zu

können», betont Sandro Bianchi. Der neue Werkhof ist ein Glücksfall für die Firma. Wie der Junior-Chef Gian Marco Bianchi bestätigt, wird die Firma die verschiedenen Abteilungen in Etappen nach Rueun verlegen. Als letzte Abteilung werden die Büros der Verwaltung von der Via Grava in Ilanz nach Sorts Sura in Rueun zügeln. Durch die Zusammenführung der Bianchi² Holding-Firmen werden sowohl ökonomischen wie auch ökologischen Standpunkten Rechnung getragen. Der langjährige Baurechtsvertrag mit der Gemeinde Ilanz/Glion gibt

der Firma die Gewähr, ihre Kompetenzen und Kräfte auch unter den veränderten Rahmenbedingungen in eine erfolgreiche Zukunft führen und dynamisch auf Veränderungen reagieren zu können. Nicht zuletzt sichert die Bianchi² in der mittleren Surselva qualitativ hochwertige Arbeitsplätze.

Wie Andreas Pfister, Leiter des Resorts Infrastruktur der Gemeinde, bestätigt, werden auch die übrigen Baurechtsflächen in der attraktiv erschlossenen Gewerbezone Sorts Sura an Interessierte abgegeben.



Sandro Bianchi sigl areal dil luvratori dalla Bianchi²-Holding a Sorts Sura in Rueun. El ei leds e cuntents da saver concentrar material e maschinas en in liug.

La pli giuvna el parlament



Junge Frau mit Power: Bereits in der ersten Sitzung hat Gierina Gabriel, das jüngste Mitglied des Gemeindeparlaments, einen Auftrag für eine Untersuchung des Forstbetriebes eingereicht.

(abc) L'entschatta dil 2018 ha la secunda legislatura dil parlament communal da Glion entschiet. Denter ils 25 parlamentararis ei era Gierina Gabriel. Cun ses 22 onns eis ella la pli giuvna en quei gremi. Ella s'auda tier la generaziun che ha aunc mai giu caschun da visitar ina radunanza communal, ella ei carschida viaden ella vischnaunca nova. La stu-

denta da giurisprudenza fa part dalla partida liberaldemocrata. Igl ei ina constellaziun interessanta, pertgei ella fa buca part dalla partida dominonta ella regiun, la ped. El discuors culla Porta Cotschna sincerescha Gierina che quei seigi buca in disavantatg ed era buca essenzial per ella. La caussa stetti el center, e buca l'opiniun dalla partida. Igl ei denton clar che la filosofia da lezza sto constar. Ell'instrucziun civica alla scola cantunala haveva la scolara survegniu interess per la politica. Independentamein da tendenzas, schanzas ed ambiuziuns persunalas eis ella seconfruntada cullas differentas partidas. Cunzun igl aspect liberal ch'appellescha alla responsabladad dil singul ha interessau ella. Cun 18 onns ha ella la finala empleniu il formular d'annunzia per entrar ella pld dil Grischun.

Treis onns pli tard ha ella consequentamein era vuliu surprendre responsabladad. La secziun sursilvana dils Liberaldemocrats ha clamau ella en sia suprastanza. Il matg 2017 ha il suveran dad Ilanz/Glion elegiu la studenta da giurisprudenza cun in oreifer resultat ella legislativa, dapi l'entschatta schaner 2018 eis ella commembra dil parlament communal dad Ilanz/Glion. Es-

send pertscharta da siu pensum sco representanta dil pievel ha ella entschiet cun slontsch siu uffeci. «Buca mo se-schar eleger ed occupar ina sutga, mobein era muentar e representar», ei sia devise. Ell'emprema sesida ha la nova parlamentara inoltrau ina incarica alla suprastanza communal. En vesta allas stentas da spargnar cuosts ha ella pretendiu ch'ins examineschi il menaschi forestal dalla vischnaunca. Ei duei vegnir intercuriu sch'ins vegness d'eliminar deficits el futur cun surdar dapli incumbensas ad interpresas ella regiun. 14 parlamentararis han consultascret sia incumbensa. «Igl ei buca la finamira da liquidar quei menaschi, mobein d'analisar la situaziun», ha ella pretendiu. «Forsa selai gnanc spargnar cuosts», relata ella. La giuvna parlamentara patratga per la caussa, ella vul contribuir al beinstar dalla vischnaunca. Sch'ei va buca bein duess'ins saver analisar la situaziun e sedumandar daco ch'igl ei aschia e co ins savess midar quella. Sedar breigia per la cuminonza, dar impuls, promover l'iniziativa: quei vul ella, e buca polarisar, sesend silla sutga dil parlament cun dar ni scurlar il tgau. La pli giuvna dil parlament ei perschuada che iniciativas objectivas han in effect positiv e tuttavia buca destructiv.

Spital regional Surselva
REGIONALSPITAL
SURSELVA AG
7130 ILANZ

150 onns Spital regional Surselva

Vom privaten Hospitale zur Regionalspital Surselva AG, 1868–2018

Die Regionalspital Surselva AG darf auf stolze 150 Jahre Geschichte zurückblicken. Im Rahmen dieses Jubiläums hat der einheimische Historiker Manfred Veraguth die Geschichte des Spitals aufgearbeitet. Die Chronik umfasst 120 Seiten und kann für CHF 25.00 unter direktion@spitalilanz.ch oder 081 926 59 09 bestellt werden.

Regionalspital Surselva AG | Spitalstrasse | 7130 Ilanz | www.spitalilanz.ch



150 onns Spital regional Surselva



**Marcus
Caduff,
directur**

(abc) La historia dil Spital regional Surselva ei colligiada culla claustra dallas soras dominicanas e cul fundatur da quella, Gion Fidel Depuoz (1817–1875). Il convischin da Siat ei staus ina personalitad briglianta ella Surselva dalla secunda mesadad dil 19avel tschentaner. L'industrialisaziun haveva entschiet e targeva bia gliued en fabricas e menaschis gronds. Tuts scalems socials dalla populaziun pitevan d'ina euforia industrial. En Surselva regeva el medem mument gronda pupira ed atmosfera da partenza. En mintga vischnaunca fuva il pauperesser ina sparta che caschunava gronds cuosts e quitaus allas autoritads. Siu senn per giustia sociala, agid al proxim e l'affecziun per la patria han intimau Depuoz, il teolog e profeser cun vast horizont, d'agir. Oriundamein havess el bugen aviert a Siat ina casa d'orfans cun spital. El ha seschau



Das alte Spitalgebäude, erbaut 1913, wurde 1986 abgebrochen, um einem Neubau Platz zu machen. Archiv A. Beeli

perschuerer che Glion ei in liug pli central. Ils 19 da matg 1868 ha igl emprem malsaun saviu entrar el spital che las soras dalla divina providientscha, Josepha e Maria, menavan. Treis onns avon haveva Depuoz fundau la congregaziun dallas soras dalla divina providientscha da Glion. Cun gronds

sacrifezis han las soras menau il spital s. Clau varga 100 onns en atgna resca e responsablidad finanzia. 1913 han ellas saviu inaugurar in baghetg niev construius el stil d'ina casa da cura. 1960 han ins inauguru per la tiarza gada in spital niev e la finala 1986 il quart ch'ei oz aunc en funcziun.

150 Jahre Regionalspital Surselva

Unser Betrieb ist in Bewegung.

Mit Marcus Caduff, aufgewachsen in Morissen, verfügt das Regionalspital Surselva seit eineinhalb Jahren über einen einheimischen Spitaldirektor. Der Agrarökonom ist verantwortlich für das viertgrösste Akutspital Graubündens, das Ende 2017 257 Personen beschäftigte. Im Zusammenhang mit dem 150-Jahr-Jubiläum haben wir mit ihm gesprochen.

Fast jede Person in der Surselva verbindet irgendwelche Erinnerungen mit dem Spital in Ilanz, zumeist als Patient oder in Verbindung mit Krankenbesuchen. Sie bestimmt auch, oder?

Ich erinnere mich an einen Aufenthalt im dritten, 1960 erstellten Spitalbau. Als Fünfjähriger lag ich dort in einem Spitalbett. Dann erinnere ich mich an

die Besuche im Spital, als alle meine Geschwister geboren wurden, zwei im Altbau und die anderen im Neubau von 1986. Für die Taufe versammelte sich die ganze Familie jeweils in der Spitalkapelle im obersten Stockwerk des Altbaues. Ins neue, jetzige Spitalgebäude musste ich 1996 wegen eines Handgelenk-Bruches. Ich wurde operiert und man musste mir eine Platte einlegen. Ich erinnere mich noch an den Chirurgen Dr. Christian Bilat.

Die Geschichte des Spitals Ilanz ist eng mit jener der Ilanzer Schwestern verbunden. Diese haben sich aber bereits 2003 endgültig verabschiedet. Gibt es noch Kontakte irgendwelcher Art mit den Dominikanerinnen?

Ja, durchaus, wir pflegen immer noch enge Kontakte zur Klostersgemeinschaft.

Die Schwestern sind auch noch oft präsent im Spital. Einerseits durch die Gottesdienste in der Spitalkapelle oder durch Besuche aus dem Mutterhaus. Obwohl sie keine Funktion mehr ausüben, sieht man sie noch oft hier im Hause. Die guten Beziehungen haben uns auch veranlasst, am 13. April das offizielle Jubiläumsfest im Kloster durchzuführen.

Die Schwesternkongregation war stets der selbstlosen und barmherzigen Hilfe am Nächsten verpflichtet. Stimmt es, dass der wohlwärtige und sozial-karitative Gedanke zugunsten des wirtschaftlichen an Bedeutung verloren hat?

Es gelten nicht nur wirtschaftliche Grundsätze. Wir sind wohl Regeln und Finanzierungssystemen unterworfen, was einen gewissen wirtschaftlichen

Druck auslöst. Wir müssen sparen, die Finanzen haben Vorrang, es zählen Bilanz, Erfolgsrechnung und das EBITDA. Ein Defizit von fünf Millionen Franken können wir uns nicht leisten, ansonsten passiert mit uns das Gleiche wie mit dem Spital Davos. Für unsere Institution zählt aber nach wie vor der mitmenschliche und wohlthätige Gedanke. Immer steht der Patient im Mittelpunkt. Auch muss man wissen, dass viele unserer Leistungen, die wir als Kompetenzzentrum und Erstversorger anbieten, unrentabel sind. Wir behalten diese aufrecht, genau weil es uns um die Menschen geht.

Ohne den Tourismus wäre das Regionalspital aber in einer ungemütlichen Lage, oder?

Das stimmt, ohne diesen wichtigsten Wirtschaftszweig der Surselva wäre es schwieriger, unseren Betrieb zu führen. Erst wenn man beobachtet, wie die Wintersportler bei uns ein- und ausgehen, wird man sich dessen bewusst. Auch das Regionalspital profitiert vom Wintersport. Die Feriengäste schätzen die Nähe eines Spitals, aber auch dessen Kunden- und Gastfreundlichkeit.

Das Regionalspital Surselva hat eine Kooperation mit dem Kantonsspital Graubünden aufgebaut. Bewahrt es trotzdem seine Unabhängigkeit?

Die Zusammenarbeit beruht auf der Grundlage der Synergienutzung. Ein-

griffe und Massnahmen, die wir hier in Ilanz machen können, werden weiterhin hier gemacht. Es gilt die Philosophie: Der Arzt kommt zum Patienten, und nicht umgekehrt. Somit versuchen wir, die Spezialisten vom Kantonsspital nach Ilanz aufzubieten. Beispielsweise für urologische Behandlungen, Chemotherapien, Lungenleiden usw. Die Patienten aus der Surselva können hier in der Surselva behandelt werden, das ist der Grundsatz dieser Kooperation. Andererseits zwingt uns der wirtschaftliche Druck, gewisse Synergien auszuschöpfen. Es betrifft dies der Material- und Medikamenteneinkauf sowie die ganze Informatik. In diesem Bereich arbeiten übrigens alle Bündner Spitäler zusammen. Und mein Vorgesetzter ist und bleibt der Verwaltungsrat der Regionalspital Surselva AG und dessen Präsident Mathias Bundi. Der Kantonsspital-Direktor ist nicht in unsere Entscheidungen einbezogen.

Gibt es in 50 Jahren noch das Regionalspital Surselva?

Ja, dieses wird es weiterhin geben, aber vielleicht in einer anderen Form. Einerseits, weil ein Spitalaufenthalt immer kürzer wird und die stationären Fälle sich verringern. Dafür steigen andererseits die Fallzahlen im Ambulatorium. Diese Abteilung gewinnt immer mehr an Bedeutung. Deshalb werden wir sie diesen Sommer auch umbauen. Der Westteil des zweiten Stockes wird in ein Notaufnahme-Zentrum umgewandelt. Wir

stellen fest, dass dieser Bereich ständig wächst, so werden wir die Bettenzahl der stationären Abteilung zugunsten des Ambulatoriums verringern.

Wird das Regionalspital Surselva aber künftig auch enger mit den Partnern im Gesundheitsbereich zusammenarbeiten?

Ja, die Zusammenarbeit mit den Pflegeheimen und den Spitex-Diensten der Region wird intensiver. Aber auch zwischen den Spitälern und dem Kanton. Es geht um die Synergienutzung, vor allem auch im Informatik-Bereich.

Ein grösseres Ambulatorium wird dem Spital nützen, aber wohl kaum den Hausärzten?

Für die Grundversorgung ist der Hausarzt oder die Hausärztin weiterhin unentbehrlich. Sie machen die Diagnose, die Triage und leiten die weiteren Behandlungsschritte ein. Hausärzte können aber auch künftig keine Operationen durchführen. Dem allgemeinen Trend können sie sich, genau wie wir Spitäler, nicht entgegenstellen. Man muss bedenken, dass Routineoperationen wie z.B. ein Leistenbruch oder viele andere chirurgische Eingriffe in Zukunft ambulant durchgeführt werden. Für alle Spitäler, auch das Kantonsspital, wird der Trend von der stationären hin zur ambulanten Spitalbehandlung Tatsache gehen.



Das Regionalspital Surselva dient einem Einzugsgebiet mit rund 24 000 ständigen Einwohnern und Tausenden von Feriengästen.

Ils pescadurs da Castrisch, uniuem exemplarica



(abc) Ella vischnaunca dad Ilanz/Glion dat ei numerusas uniuns, ina part fetg activas, autras dameins. L'Uniuem da pescadurs da

Castrisch s'auda tier las pli activas. Avon diesch onns ha ella retschiet sco emprema commembra dall'Uniuem cantunala da pescadurs il premi principal da promoziun. «Igl ei in'uniun fetg exemplarica», haveva l'uniun tetgala ludau a caschun dalla surdada. 2018, in decenni pli tard, ei quei aunc adina tutina. La renconuschientscha cantunala cun in premi da 3000 francs ha motivau ils commembers. Els han buca mo dau in a l'auter loschamein giu per la schiuala, mobein han cuntinuau a s'engaschar per flora e fauna, per la tgira dils uals e flums, mo era per la buna cumpignia e l'amicezia denter pescadurs.

Igl onn current 2018 dumbra l'uniun 41 commembers activs e 13 passivs. Avon 33 onns ha in triep pescadurs fundau l'uniun. Els biars fuvan ell'uniun da pescadurs da Glion. Sch'ina gruppa dil medem vitg tgira il medem hobi ed ei in in'uniun ordeifer, va ei buca gitg ch'ins ha il giavisch da far zatgei egl agen vitg. Quei han Erwin Berdux, Giusep Cadosch e zacons auters fatg. Igl onn 1985 han els fundau l'Uniuem da pescadurs Castrisch. Naven dall'entschatta ein ils commembers sededicaicun gronda premura alla pesca, ein s'engaschai pils pèschs e lur ambient. Els biars dils commembers ein era catschadurs, aschia ch'ei secapescha da sesez ch'ins tgira cun perschuasiun fauna e flora.



Il laghet da tratga a Mulin sura: La tegia d'utensils han ils commembers stuiu reconstruir duas gadas suenter bovas.

Spert suenter la fundaziun ha la nova uniun entschiet a realisar sias finamiras. Emprema prioritad eis ei stau da baghegiar in laghet da tratga. Quei han ils commembers fatg en lavur cumina a Mulin sura. El decuors dalla stad 1998, pia avon 20 onns, han els sinquei baghegiu dasperas la casetta d'utensils. La lavur ei per bia buca ida a fin, anzi, igl engaschi ei carschius. Duas gadas ein els stai sfurzai da reconstruir il laghet. Igl onn 2001 ed in onn suenter ha la bova devastau igl entir implont. Sinquei han las autoritads schau baghegiar in rempar ella part sura digl ual.

Sper bia lavur sededichescha l'uniun mintg'onn era alla cumpignia. «Quei ei in element fetg central», conferma il president actual Werner Cadosch. El ha surpriu il post da siu frar Giusep. Lez haveva surpriu 1995 il presidi dil confundatur Erwin Berdux che haveva tgamunau diesch onns l'uniun. Suenter ha Giusep Cadosch tgamunau 20 onns quella. Actualmein secumpona la suprastanza da Daniel Seeli (actuar), Pius Vincenz (cassier) e dils assessurs Patrick Berdux ed Armando Cadosch. Cul

president actual preparan els il program annual. Igl onn d'uniun entscheiva miez mars culla radunanza generala. Miez matg cloma la suprastanza alla lavur cumina, lu suonda il fenadur la concorrenza da pescar e la fiasta dils pescadurs cul survetsch divin da pescadurs. Quella fiasta ei enconuschenta lunsch entuorn. Mintg'onn la secunda fin d'jamna dil fenadur ei quella fiasta giu l'Isla sut spel Rein. Tochen avon dus onns fuva ella cumbinada culla concorrenza da pescar. Demai ch'ils commembers fuvan lu sfurzai da luvrar han els decidiu d'organisar la fiasta in'jamna pli tard. Igl uost suonda lu la pagaglia per tutta lavur prestada. Mintg'onn va l'uniun sin viadi. Avon zacons onns han ins scuviert la cuntrada da Galtür ora el Montafon/Austria sco destinaziun ideala. Igl ei ina sonda e dumengia che tuts gaudan cun pescar e star pacific da cumpignia. Tut ils commembers dall'uniun ein dil reminent integrai el program da lavur cun preparar il laghet da tratga, survegilar igl automat da pavlar, metter ora pèschs pigns e star a disposiziun per activitads spontanans.



L'uniun da pescadurs da Castrisch sin viadi, avon il hotel a Galtür.

TABLA NERA



Blick in die Foppa/Gruob. Von Ladir aus schaut man auf sieben Fraktionen.

Seit der letzten Ausgabe der TABLA NERA sind wiederum einige Entscheide gefällt, Geschäfte vorange- trieben und neue angestossen worden. An der letzten Sitzung Ende 2017 hat das Gemeindeparlament das Budget 2018 an den Gemeindevorstand zu- rückgewiesen mit Sparaufträgen in den Bereichen Forst und Bildung. So konnte das definitive Budget erst Mit- te Februar 2018 verabschiedet wer- den. Dies hatte zur Folge, dass Ge- meindevorstand und Verwaltung in den ersten Monaten des neuen Jahres ohne genehmigtes Budget arbeiten mussten. Die ordentlichen Aufgaben konnten gleichwohl gut erfüllt wer- den. Neue Projekte konnten hingegen erst im Frühjahr, nach Ablauf der Re- ferendumsfrist, angestossen werden.

Das Gemeindeparlament hat folgende Geschäfte behandelt:

- Beratung und Verabschiedung des Budgets 2018 (unter Rückweisung und Überarbeitung der Bereiche Bil- dung und Forstwesen) sowie Festle- gung des Steuerfusses auf 100 Prozent.
- Konstituierung des Gemeindeparla- ments, Wahl der Organe und von Ver- tretern in regionalen Organisationen.

- Verabschiedung des Gesetzes über die Einbürgerung in die Gemeinde Ilanz/ Glion.
- Genehmigung eines Beitrags an das Museum Regional Surselva zur Sanie- rung der Casa Carniec.
- Beratung des Berichts «Überprüfung der Gemeindeorganisation», Bericht des Gemeindevorstands zur Erfüllung des Auftrags Duff.
- Behandlung der Anfrage Cadruvi be- treffend Immobilien des Finanzver- mögens.

- Überweisung des Auftrags Gabriel be- treffend Verminderungen der Aufga- ben des Forstbetriebs.
- Genehmigung der Vereinbarung ASA Sablun zwischen den Gemeinden Ilanz/Glion und Breil/Brigels.

Der Gemeindevorstand hat sich im er- sten halben Jahr unter anderem mit folgenden Themen beschäftigt:

- Wahl des Gemeindevizepräsidenten.
- Beitrag an die Neugestaltung des Hof-



Luven im Sommer 2018.

- gartens des Museums Cuort Ligia Grischa.
- Kredit für einen Sonnenschutz beim Kinderbecken Schwimmbad Ilanz.
- Kredit für die Einrichtung einer Trübungsmessung im Wasserreservoir Schnaus.
- Wahl der Revisionsstelle.
- Verabschiedung der Gesamtrevision der Ortsplanung sowie des neuen harmonisierten Baugesetzes zuhanden der öffentlichen Mitwirkungsauflage.
- Erlass einer Planungszone.
- Einleitungsbeschluss im Beitragsverfahren betreffend Anschluss Gewerbezone Rueun West.
- Einleitungsbeschluss im Beitragsverfahren Via la Lutta/Via Quinclas, Ilanz.
- Entwurf Kostenverteiler Wasserversorgung Salavras.
- Genehmigung des forstlichen Betriebsplans der Gemeinde Ilanz/Glion 2017–2024.
- Verabschiedung des Berichts zur Überprüfung der Gemeindeorganisation zuhanden des Parlaments.

- Absichtserklärung zur Einleitung der beiden Beitragsverfahren für die Totalsanierung der Bahnhof- und Poststrasse in Ilanz.
- Ersatzwahlen in die Energiekommission.
- Wahl des Feuerwehrvizekommandanten.
- Genehmigung Jahresrechnung 2017 und Budget 2018 der regionalen Schiessanlage Pardiala.
- Planungskredit für die Sanierung des Wanderwegs zwischen der neuen Fussgängerbrücke Castrisch-Schluen und dem Bahnhof Castrisch.
- Genehmigung Reglement Kostenverteiler der Melioration Schnaus/Strada.
- Verabschiedung des Verwaltungsberichts und der Jahresrechnung 2017 zuhanden des Parlaments.
- Verabschiedung des Berichts zur Überprüfung des Forstbetriebs in Erfüllung des Auftrags Gabriel.

Exposiziun publica dalla planisaziun locala

Denter ils 23 da fevrer ed ils 23 da mars ha giu liug l'exposiziun publica dalla reuniun dalla planisaziun locala e dalla lescha da baghegiar harmonisada. Ils 2 da mars ha giu liug ina sera d'informaziun. 98 personas han priu posiziun tier ils projects e fatg rodund 200 propostas. La suprastanza ei uss vidlunder dad examinar quellas e da purificar la planisaziun locala e la lescha da baghegiar.

Einbürgerung

Rückwirkend auf den 1. Januar 2018 wurde das neue Einbürgerungsgesetz in Kraft gesetzt. Zudem hat der Vorstand die dreiköpfige Einbürgerungskommission gewählt, welche neu für das Einbürgerungsverfahren zuständig ist. Sie besteht aus Vreni Caduff (Ilanz), Martin Capeder (Duvin) und Damian Cadalbert (Sevgein).

Fatgs da persunal

(ms) Las gruppas da luvrers communnals, ils emploiai dil menaschi forestal sco era ils pedels dils differents objects dalla vischnaunca han prestau igl unviern vargau in grondius survetsch. Las nevasdas han procurau per dabia uras da lavur.

Emprendissadi

Damian Cahannes da Dardin e Jarno Vincenz da Cuera termineschon lur emprendissadi sco specialist per il manteniment dil menaschi tier il survetsch tecnic dalla vischnaunca. Plinavon terminescha Andrina Cavigelli da Siat igl emprendissadi mercantil tier l'administraziun communal.

Angelo Oddo da Siat vegn ad absolver igl emprendissadi sco specialist per il manteniment dil menaschi tier il survetsch tecnic dalla vischnaunca. El entscheiva l'entschatta uost 2018. Samira Caderas da Luven e Livia De Giorgi da Danis entscheivan igl uost 2018 lur emprendissadi ell'administraziun communal. Benjamin Bosshard da Morissen entscheiva il fenadur 2018 igl emprendissadi tier il menaschi forestal.

Midadas

Gion Ludovic Pally ha demissionau per la fin da mars 2018 sco responsabel per

la tgira dil santeri S. Martin a Glion. Il survetsch tecnic e la gruppas da pedels vegnan a tgirar el futur il santeri respectivamein schubergiar la baselgia.

L'administraziun communal Ilanz/Glion ha differents collaboraturs ch'ein curdai ora l'entschatta digl onn. Il secretariat digl uffeci da baghegiar vegn occupaus pil mument da Rita Epp da Glion. Ultra da quei ha Franco Caviezel da Pitasch visau sia piazza sco concluver tier l'infrastructura (immobillas) per ils 31 da fenadur 2018. La direziun communal Ilanz/Glion ha elegiu Martina Riedi da Glion sco successura. Iri-

na Beer da Domat ha era visau sia piazza sco referendaria mercantila sin la fin fenadur 2018. Tizian Schär da Rueun ei vegnius elegius sco referendari per il secretariat. El remplazza Irina Beer sco era las vacanzas el secretariat. Martina Riedi e Tizian Schär vegnan ad entscheiver l'entschatta uost 2018. Plinavon ha Daniela Vincenz-Spescha da Castrisch visau sia piazza sco referendaria mercantila per ils 30 da settember 2018. Gieri Spescha da Vella ei engaschus duront la stad 2018 el secretariat dall'administraziun communal Ilanz/Glion.



Das Zentrum Marceau wird im September 2018 eröffnet. Es ist ein städtebaulicher Markstein für Ilanz.

Legn Porta Cotschna

(abc) Ella davosa Porta Cotschna han nossas lecturas e nos lecturs giu caschun d'emprender d'enconuscher in liug geografic dalla vischnaunca Ilanz/Glion. La fotografia ch'ei cumparida ha mussau in crest marcant ella cadeina dil Péz Rodund sur Duvin. In lectur ha rendiu attent nus ch'ei seigi buca il péz sez, lez sesanfli pli encunter nordost. Engraziel fetg per quei avis. Ord ina roscha cartas ch'ein arrivadas en casa cumin ha la diala da cletg Andrina Cavigelli tratg

quella da Beatrix Cadruvi da Ruschein. Cordiala gratulaziun.

Perquei ch'il legn vegn apprezziaus, publichein nus ina nova fotografia. Quella muossa in bi object sacral situ aus el nord dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Buca lunsch naven schai in pass historic. Co senumna quei object e nua eis el?

Scrivi la sligiazium sin ina carta postala e tarmettei quella tochen ils 15 da

fenadur 2018 all'adressa: Legn Porta Cotschna, Casa cumin, Piazza Cumin 9, 7130 Glion. Ins astga era fierer la carta direct ella scaffa da brevs dalla casa cumin. Las cartas culla sligiazium correcta vegnan ell'urna ed ei vegn tratg la sort per ina carta da cumpra da Glion ella valeta da 100 francs e vitier il cudisch da Glion. Participar al legn astgan mo habitontas e habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Il victur/la victura vegn envidaus/-ada en casa cumin alla surdada dil premi.

Porta Cotschna-Fotorätsel

In der letzten Porta Cotschna-Ausgabe konnten unsere Leserinnen und Leser einen geografischen Ort der Gemeinde Ilanz/Glion kennenlernen. Das publizierte Bild zeigte eine namenlose Spitze westlich des Péz Rodund oberhalb Duvin. Ein Leser hat uns darauf aufmerksam gemacht, dass es sich nicht um den eigentlichen Péz Rodund handelt, dieser befindet sich nordöstlich des Berggrates. Danke für den Hinweis. Aus einer Vielzahl von eingesandten Karten mit dem Wort «Péz Rodund» hat die Glücksfee Andrina Cavigelli jene von Beatrix Ca-

druvi aus Ruschein ausgelost. Herzlichen Glückwunsch.

Weil das Fotorätsel beliebt ist, veröffentlichen wir ein neues Bild. Dieses zeigt ein schönes Sakralgebäude, welches sich im Norden des Gemeindegebiets von Ilanz/Glion befindet. Nicht weit entfernt liegt ein vielbegangener historischer Übergang. Wie heisst das gesuchte Objekt und wo liegt es?

Schreiben Sie die Lösung auf eine Postkarte und senden Sie diese bis am 15. Juli 2018 an die übliche Adresse: Porta

Cotschna-Fotorätsel, Rathaus, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz. Vergessen Sie nicht Ihre Telefonnummer oder Ihre Mail-Adresse zu notieren. Man kann die Karte auch unfrankiert direkt in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung werfen. Alle Karten mit der richtigen Lösung kommen in die Urne und das Los entscheidet über einen Ilanz-Geschenkgutschein im Wert von 100 Franken sowie das Ilanzer Buch. Die Teilnahme ist Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Ilanz/Glion vorbehalten. Der Sieger/die Siegerin wird ins Rathaus zur Preisübergabe eingeladen.



Nua ei quella caplutta e co senumna ella?



La presidenta communal Carmelia Maisen ha saviu surdar igl emprem premi a Beatrix Cadruvi da Ruschein.

Schwimmbad Fontanivas: 49. Saison

(abc) Am 8. Mai 2018 hat für das Schwimmbad Fontanivas Ilanz die 49. Saison begonnen. 1969 wurde es als neue Attraktion für Ilanz und die Region eröffnet. Drei Generationen lang hat es während des Sommers jeweils für willkommene Abkühlung, Spass und Freizeitvergnügen gesorgt. Die als Genossenschaft mit Anteilscheinen gegründete private Einrichtung wurde 1997 umfassend saniert. Im Jahre 2009 übergab die Genossenschaft Betrieb und Eigentum an die Stadt Ilanz, seit der Fusion ist es ein Gemeindebetrieb und dem Bereich Infrastruktur unterstellt. Der beliebte und kompetente Betriebsleiter und Bademeister Aziz Cheikh hat anfangs Mai seine 14. Saison begonnen. Letztes Jahr zählte er von Mai bis September rund 35 000 Eintritte und erzielte einen Umsatz von rund 400 000 Franken. Die Gemeinde Ilanz/Glion versucht, die Bedürfnisse der Gäste laufend anzupassen und zu berücksichtigen. So erhielt das Kleinkinder-Plantschbecken auf die laufende Saison 2018 ein Sonnensegel. Der Ba-



Il bogn dils affons pigns ha retschiert ina tenda d'umbriva. Igl ei in'investiziun per la prevenziun encunter cancer dalla pial.

demeister ist sehr froh um diese Anschaffung von rund 30 000 Franken. Für ihn gehört sie zur Hautkrebsprävention, weil bereits die Kinderhaut auf schädliche Sonnenstrahlen reagiert, ohne dass über Jahrzehnte Krankheitssymptome erkennbar wären. Das charmante Freibad in Ilanz ist für die Bevölkerung eine lohnenswerte Alternative zu den Naturseen.

Umso mehr als der Tageseintritt von 8 Franken für Erwachsene und 4 Franken für Kinder durchaus bescheiden ist. Nächstes Jahr darf das Schwimmbad Fontanivas seinen 50. Geburtstag feiern. Der Initiant und Gründer Walter Menn (1919–2014) würde im gleichen Jahr seinen 100. Geburtstag feiern.

RUINAULTA – Neue Ausstellung im Museum Regional Surselva (MRS)

Ab dem 2. Juni 2018 zeigt das MRS die neue Ausstellung «RUINAULTA – Bilder und Projekte aus der Rheinschlucht». Zu Gast ist die Künstlergruppe «rheinaufwärts» mit Werken, die bei Aufenthalten in Versam entstanden sind. Die Kunstausstellung wird ergänzt mit Installationen zur Dorferneuerung in Valendas. Ursprung der Landschaft zwischen Reichenau und Ilanz ist ein prähistorischer Bergsturz. Heute wird die wilde Naturlandschaft mit den steil abfallenden Schluchtenwänden während der Fahrt mit der Rhätischen Bahn allseits bewundert. Auch die drei Kunstschaffenden Gabriela Grossniklaus, Fredi Hidber und Tony Kurz hat die Ruinaulta in ihren Bann gezogen. Mit Skizzenbuch und Kamera haben sie die Rheinschlucht erkundet und ihre gesammelten Eindrücke künstlerisch verarbeitet. Seit Generationen leben aber auch Menschen am Rande der Rheinschlucht. Für sie ist das Naturmonu-

ment nicht nur Schönheit, sondern auch ein Hindernis. Die Chancen ihrer relativen Abgeschiedenheit nutzen die Einwohnerinnen und Einwohner von Valendas mit viel Kreativität. Leer stehende historische Bauten wie das alte Schulhaus, das Türalihus und das Engihus wurden von Valendas Impuls erfolgreich zu neuem Leben erweckt. Die

im MRS präsentierten Projekte zur Dorfentwicklung sind schon mehrfach mit Preisen ausgezeichnet worden.

Öffnungszeiten ab 2. Juni 2018 am Di, Do, Sa sowie 1. So im Monat von 14–17 Uhr oder nach Vereinbarung.

www.museumregional.ch



Fossas comunablas

(abc) La sepultura d'in defunct en in vitg ei in act emoziunal. La cultura da satrar respectiv da prender cumiau s'auda tiel ciclus dalla veta e tier la cuntrada. Els vitgs ed el marcau da Glion

fuvi pli baul usit da metter en bara la persuna morta, d'accumpignar il vischi sin santeri e da satrar leu quel. Tut fuva reglau clar e precis. La sepultura succedeva tenor usits che han valiu du-

ront tschentaners, tenor rituals clars per omisduas confessiuns. Oz ei quei semidau, la gronda part dils defuncts vegnan cremai. La cultura da prender cumiau ei semidada e las sutterradas vegnan organisadas individualmein. Biars confamigliars vivan oz ordeifer ils vitgs ni giu la Bassa. Perquei dat ei oz la fossa comunabla. Ils impuls per in tal implont comunabel per satrar urnas senza stuer cultivar fossas, fluras e decoraziuns, deriva dalla populaziun sezza. Ella vischnaunca Ilanz/Glion dat ei gia en pliras fracziuns ina fossa comunabla, aschia a Castrisch, Sevegin e sin omisduas santeris a Glion. Ina fossa comunabla ei la vischnaunca vidlunder da scaffir a Ruschein, Rueun e Luven. Tochen gl'atun 2018 duessen ils projects esser fini, lu suondan ils auters, gest tenor prioritad. La fuorma dall'installaziun duei esser individuala per tuts santeris, denton unificada els cuosts ed el manteniment.



Ein Gemeinschaftsgrab für jede Fraktion: Hier eine Visualisierung der geplanten Anlage auf dem Friedhof in Luven.

Inserate Porta Cotschna

Die Gemeinde Ilanz/Glion informiert die Einwohnerschaft mit der Broschüre «Porta Cotschna». Diese erscheint zweimal jährlich mit einer Auflage von 2550 Exemplaren und wird in jeden Haushalt der Gemeinde Ilanz/Glion verteilt. Möchten Sie für Ihr Geschäft in der «Porta Cotschna» ein Inserat platzieren? Gerne nehmen wir Ihre Inseratvorlage entgegen und publizieren Ihre Firma in einer der nächsten Ausgaben. Bei Interesse bitten wir Sie den Leiter Kanzlei, Michael Spescha, zu kontaktieren (michael.spescha@ilanz-glion.ch, 081 920 15 81).

COMMUNICAZIUN.CH
DIE MANUFAKTUR

Die Kunst des kreativen Handwerks kennt keine Grenzen!

glennerstrasse 17 · 7130 ilanz
filiale obere gasse 53 · 7000 chur
081 925 27 00 · info@communicaziun.ch
communicaziun.ch

Acht Spielplätze – eine Herausforderung

(abc) Kaum ist der Schnee weg, haben Kinder im Vorschulalter ein Ziel: auf zum Spielplatz. Ein öffentlicher Spielplatz gehört zur Grundausrüstung einer kinderfreundlichen Gemeinde. In der Gemeinde Ilanz/Glion gibt es acht solche Plätze, je einer in Sevgein, Ladir, Rueun, Siat, Luven und zwei in Ruschein. Es sind wichtige Treffpunkte, nicht nur für Kinder, sondern auch für deren Begleiter, seien es Einheimische oder Feriengäste. Kinder sind neugierig und voller Tatendrang, wollen erkunden und erleben. Ein Kinderspielplatz soll anregend wir-

ken, dort soll das Kind laufen, balancieren, klettern, schaukeln, rutschen können. Dazu noch springen, drehen, stützen, schwingen und gleiten. Wo sich Kinder an Geräten vergnügen und bewegen, lauern aber auch Gefahren. Heute müssen Kinderspielplätze besondere Auflagen erfüllen und die Ersteller haben sich an bestimmte Richtlinien zu halten. Zum Pflichtenheft der Abteilung Infrastruktur der Gemeinde gehört es, die Kinderspielplätze zu warten und zu beaufsichtigen. Vor einem Jahr übergab der private Verein Kinderspielplatz Ilanz der Gemeinde

seinen in Fronarbeit erstellten Erlebnisplatz im Paradieswäldli. Die Gemeinde ist zurzeit daran, diesen Platz normenkonform zu sanieren. Das Projekt kostet rund 200 000 Franken. Ein Drittel dieses Betrages wird für die Beschaffung von Geräten verwendet, ein Drittel kosten die Anpassungen der Sicherheitsnormen und ein Drittel die reinen Arbeitsleistungen. Der Kinderspielplatz Paradieswäldli ist einer von acht Spielplätzen der Gemeinde Ilanz/Glion, die gewartet und unterhalten werden müssen.



www.confidar.ch

WIR WÜNSCHEN IHNEN EINEN
UNVERGESSLICHEN AUFENTHALT IN DER SURSELVA


TREUHAND | SUISSE

TREUHAND AG | SCHULSTRASSE 59 | 7130 ILANZ | TEL. 081 920 07 07

Viseta a Pigniu

(abc) Ella davosa Porta Cotschna ha vein nus presentau Duvin, la fracziun situada pli el sid dalla vischnaunca. Oz vegn Pigniu, il vitg situau el nord, vid lunder. Igl ei quella culs pli paucs habitonts. La fin dil 2006 vivevan 49 habitonts a Pigniu, dus onns pli tard eri 35, la fin dil 2013 habitavan aunc 26 personas leu. Actualmein ei il diember sut 20 personas. Els motivs dil regress ein atgnamein buca plausibels. Els onns otgonta ha Pigniu retschert ina buna via d'access grazia al mir da fermada. Cugl auto contonsch'ins Glion en strusch 15 minutas.

Il vitg schai sin 1288 m.s.m. sin ina spunda ella Val da Pigniu. Encunter nordost entscheiva il territori dall'Alp da Ranasca. Entadem la val, el liug nua ch'ils purs da Pigniu carginan lur vacas, han las Ovras Electricas Glion SA baghegiu ils onns 1986 tochen 1989 il mir ed il lag da fermada. Cun quei implont ha Pigniu retschert buca mo in implont che producescha electricitad,

mobein era ina attracziun turistica. Strusch che la neiv ei luada, visetan numerus indigens e hosps da vacanzas il lag e gaudan la cuntrada pittoresca, las fueinas, las cascadas e la spassegiada da circa in'ura entuorn il lag.

In dils habitonts da Pigniu ei Lorenz Alig. Il deputau dalla Foppa ed actual president dil parlament communal dad Ilanz/Glion ei in dils paucs che ha baghegiu casa a Pigniu. El conferma la buna qualidad da viver che siu vitg patern porscha. Pigniu ei enconuscent sco punct da partenza ni d'arriuada sur il pass Veptga.

La ruta sur il Veptga en direcziun Glaruna e Dialma/Elm entscheiva cuort suenter il vitg, leu meina la via encunter l'Alp da Ranasca. Quella ei en possess dalla vischnaunca da Domat. Digl anteriur territori da vischnaunca da Pigniu da 1802 hectaras ein 1481 hectaras en possess dalla vischnaunca burghesa da Domat. L'emprema part da quell'alp havevan ils da Domat cumprau igl onn 1469. Culla cumpra ha-

vevan els dau a scret avon prest 550 onns ch'els veglien tener a semper quei possess. 35 onns pli tard han ils da Domat lu cumprau ulteriurs dretgs da Ranasca ed ein sestabili definitivamein ella spunda sut il Fil da Ranasca. Pigniu e Domat han adina giu buns contacts vicendeivels e sur las generaziuns ein dunnas da Pigniu adina puspei maridadas giu Domat.

Il vitget da Pigniu ei colligiau cul general Alexander Wassiljewitsch Suworow (1729–1800). Quel ei arrivaus cheu ils 6 e 7 d'october 1799 cun sia armada da circa 15 000 umens e cavals. Partius era el cun 22 000 umens ed animals ell'Italia dil nord. Ella Lumbardia fuvi gartegiau a Suworow da scatschar ils Franzos. El ha retschert il camond da serender encunter Turitg per sustener general Korsakow. Ella cavorgia da Caschinutta ei sia armada fruntada sils Franzos che sias truppas han dumignau. Ils Franzos ein denton serevegni ed han catschau Suworow. Sia armada havess duiv ir en agid a Korsakow, ils Franzos han denton battiu lezz'armada sper Turitg. Aschia ei Suworow vegniu ellas stretgas. Catschias davon e davos eis el sedecidius dad untgir encunter ost. El ha surmuntau ils pass Kinzig ella Val dalla Muota, leu fuvan ils Franzos. El ha stuiu seretrer en cumplein cumbat sur il pass dil Praghel encunter Glaruna. Era leu fuva igl inimitg, aschia ch'el ha stuiu sedecider dad ir en direcziun sid sur il Veptga. Durent il strapaz horribel tras neiv e ferdaglias han mellis umens piars la veta. A Pigniu ha la finala ina armada fomentada e spossada invadau il vitget da 70 habitonts. Suworow ha priu quartier tier Rest Antoni Spescha. Tgi che va oz tras il vitg, vesa la tabla commemorativa vid la casa.



Auf der Dorfstrasse von Pigniu begegnet man nicht vielen Menschen. Im Dorf leben ständig rund 20 Personen.



Gemütlicher Treffpunkt im Herzen der Altstadt

Öffnungszeiten
Di – Fr. 16 – 23 Uhr
Ruhetag Samstag, Sonntag und Montag

Städtlibeiz Ilanz
Rosmaringässli 1
+41 79 630 95 16
info@staedtlibeiz.ch
www.staedtlibeiz.ch



RESTAURANT

OBER TOR

DAS BIJOU IN DER ALTSTADT
Gut essen und trinken in schönem Ambiente und auf der sonnigen Gartenterrasse.

Städtlistrasse 25
7130 Ilanz
081 925 35 90
restaurant-ober-tor.ch



Die Staumauer und der See auf 1450 m. ü. M. wurden 1986–1989 zuhinterst im Val da Pigniu erstellt.



Lorenz Alig, Grossrat und zurzeit Präsident des Gemeindeparlamentes von Ilanz/Glion, lebt ständig in Pigniu.



Das Dörfchen Pigniu mit dem dominanten Péz Fluaz im Hintergrund.



Das im Jahre 1953 erstellte Schulhaus (vorne) wurde 1983 zum Restaurant und übernahm den Namen der ehemaligen Wirtschaft «Alpina». Links davon das im Jahr 2000 eingeweihte Gemeindehaus.



ALDO BEELI AG

... für mehr Automobil

Via Santeri 69 | 7130 Ilanz
 Telefon 081 925 40 00
 info@aldobeeli.ch
 www.aldobeeli.ch






Die Pfarrkirche von Pigniu ist dem Heiligen Valentin geweiht.

Gronda reconuschientscha per Corin Curschellas



Corin Curschellas wohnt in Rueun. Die Bündner Regierung ehrt sie mit dem grossen Kulturpreis 2018 des Kantons Graubünden.

(abc) Quels gis che la Porta Cotschna cumpara, retscheiva ina convischina dalla vischnaunca Ilanz/Glion il grond premi da cultura dil cantun Grischun. Quella distincziun surdat la regenza a persunalitads ch'ein seftgas meriteivlas sur biars onns per la cultura grischuna. Il premi retscheiva uonn Corin Curschellas, la «grande-

dame» dalla musica e dalla cultura. Dapi biars onns habitescha ella a Rueun. Ensemen cun siu partenari, il sculptur ed artist Linard Nicolay, viva ella el vitg da ses perdavons. Siu tat fuva ius naven, giu Cuera, nua che Corin ei carschida si. Suenten haver absolvu il seminari da scolasts ha ella studegiau pedagogia da teater e scienziass da musica, sia formaziun d'artista ha ella cumpletau cul diplom d'actura. Corin Curschellas ei artista atras atras. Ella ei daventada ina dallas protagonistas dalla musica contemporana grischuna. Numerus impuls ha ella dau e promoviu auters. Ella sezza ha registrau 11 albums denter 1992 e 2018. Era il Cinema Sil Plaz a Glion ha saviu profitar grondamein da ses impuls e da sia enorma reit sociala. Corin Curschellas ha viviu a Berlin, biars onns a Paris ed a Turitg. Ella ha adina luvrau vid e cun sia musica. Ella ei denton buca ina dil commerci, mobein digl art. «Mia musica ei mai stada commerci, mobein adina cultura», ha ella raquintau igl avrel 2018 alla gassetta «reformiert». Cant e

musica accumpognan aunc adina l'artista ch'ei naschida 1956. Las canzuns popularas romontschas interesseschan ella, e cun quellas ha ella fatg experiments, ha formau e reformau ellas, ha cumbinau cun variantas d'autras culturas, instruments e tuns vocals. La musica purila romontscha ha ella per exempel colligiau cun canzuns e tuns dil desiart marocan. La vusch inpecabla da Corin Curschellas ei legendara. Da Rueun anora lavura ella vinavon vid differents projects culturals innovativs. La cosmopolita ha pilver meritau il grond premi da cultura dil cantun Grischun.

Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion
Redaktion: Michael Spescha (ms),
Augustin Beeli (abc)
Fotos: Augustin Beeli und zVg.
Druck: communicaziun.ch
Verteilung: Alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Auflage: 2550 Exemplare



Ursin Cajochen
Mobile 079 381 82 88

Cajochen AGRO Service AG · Via Isla 19 · 7151 Schluein · Tel. 081 925 46 90
info@cajochen-agro-service.ch · www.cajochen-agro-service.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



caveng | optik uhren schmuck

Caveng Optik Uhren Schmuck AG
7130 Ilanz | Tel. 081 925 23 28
www.cavengoptik.ch



**Wir beraten Sie kompetent
in sämtlichen Versicherungsfragen**

AXA
Hauptagentur Arnold Giger
Schulstrasse 6, 7130 Ilanz

Telefon 081 920 00 50
AXA.ch/illanz